

# The QUILL

## Store Hours

Sunday 10:00 AM to 6:00 PM  
Monday to Saturday 9:00 AM to 9:00 PM

July 2007  
Volume 3, Number 7

The Inkwell Bookstore • 199 Main Street • Falmouth,

Massachusetts 02540 • Phone 508-540-0039 • [www.inkwellbookstore.com](http://www.inkwellbookstore.com)

## From the Pen of the Inkwell's Owners

Our summer season is in full swing, and we've been busy helping students find the books from their school assigned summer reading lists.

We recently posted some for and against opinions about summer reading on our Inkwell Blog ([inkwellbookstore.blogspot.com](http://inkwellbookstore.blogspot.com).) NPR's John Kelly wrote, "A summer book is a way to engender solidarity among students, to create a shared experience. Too often the media that kids talk about—deconstruct, analyze, argue over—are not books, but TV shows, movies or video games." Joe Queenan wrote in the New York Times, "I'm not saying it is necessarily a bad thing that schools require students to read books during the summer: culture, like vitamins, works best when imposed rather than selected. I am simply recording my amazement that in an age when urban high schools use weapons detectors to check for handguns, educators still make kids read *The Red Badge of Courage*." Watching students and their parents try to choose the skinniest or easiest book on the list is disappointing to booksellers and librarians. We do our best to encourage choices that will create an enjoyable reading experience that has nothing to do with page count or whether it's a book by a contemporary author like John Grisham or J.K. Rowling. Yes, Harry Potter makes it on to the school reading lists!

Our job has just begun once a child discovers reading is fun. It's such a thrill to give books you remember fondly from childhood to a new generation. One of my favorites to suggest is Edward Eager's *Half Magic*. First published in 1954, I discovered it in 1976, and read it over and over! Kathleen credits Judy Blume's *Are You There God, It's Me Margaret* as the book that started her on the path to owning a bookstore. Cristin loves to spread the word about Tove Jansson's *Finn Family Moomintroll* which is the initial volume in the Moomintroll series of Finnish fantasies, which date back more than 40 years. Since most people take vacations in the summer (not the staff of Inkwell!), we find that adults often make their own summer reading lists. Here is what some authors are reading: Mystery author Ian Rankin is reading Elmore Leonard's *Complete Western Stories* and Tolstoy's *War & Peace*. Ruth Reichl is reading Hilma Wolitzer's *The Doctor's Daughter*. Geraldine Brooks is reading Andrea Barrett's *The Voyage of the Narwhal*. Michael Connelly is reading *Manhunt* by James L. Swanson and George Pelecanos' *The Night Gardener*. Jodi Picoult is reading *Dirty Blonde* by Lisa Scottoline. Jennifer Egan is reading *The Woman in White* by Wilkie Collins. To see more of what the writers are reading, visit [Slate.com](http://www.slate.com/id/2142161/) (<http://www.slate.com/id/2142161/>)

What are you planning to read this summer?

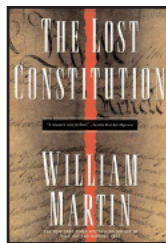
Sincerely, Michelle & Kathleen 



MONDAY, JULY 16, 7-8:30 PM

### Illustrator Flick Ford *Fish: 77 Great Fish of North America*

*Fish: 77 Great Fish of North America* makes the ideal coffee table book. It is an upscale guide for the naturalist, an aid to the angler, a tool for the educator and conservationist, and an enjoyable read. Each portrait is accompanied by tips on bait and habitat. Also included are essays on the state of our oceans, and species conservation efforts. Flick Ford's original artwork sells for thousands of dollars. Author talk, Q&A, and book signing.



WEDNESDAY, JULY 18, 6:30-8:00 PM

### Author William Martin *The Lost Constitution*

William Martin has written seven novels, which include *Cape Cod*, *Harvard Yard* and *Back Bay*—and an award-winning PBS documentary. He is best known for his historical fiction, which has chronicled the history of Boston, New England, and the nation. William Martin is a wonderful speaker, and will be happy to answer audience questions and sign copies of his books after his author talk.

"A rare, annotated draft of the U.S. Constitution is at the heart of Martin's entertaining third novel to feature antiquarian book dealer Peter Fallon. This is a good mystery, a better examination of constitutional issues and a superb paean to New England, its people, natural beauty and resources." — Publishers Weekly.

*If you cannot attend an author event, you are always welcome to pre-order your autographed copy. You can even request an inscription.*

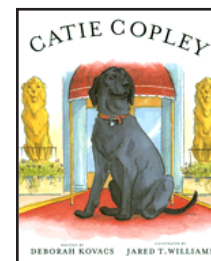


SATURDAY, JULY 28, 7:30-9 PM

### Author Ann Hood *The Knitting Circle*

In the spirit of *How to Make an American Quilt* and *The Joy Luck Club*, Ann Hood's new novel is about friendship and redemption. After the sudden loss of her only child, Mary Baxter joins a knitting circle in Providence, Rhode Island, as a way to fill the empty hours and lonely days, not knowing that it will change her life. "Hood is clearly a force to be reckoned with in the world of contemporary fiction." — Daily News, Los Angeles.

Ann will talk about her book and answer audience questions. Complimentary wine & cheese will be served. At the conclusion of the evening, Ann will be happy to personalize one of her books for you.



TUESDAY, JULY 31, 4:00 PM

### Author Deborah Kovacs and Special Guest Catie the Black Lab *Catie Copley*

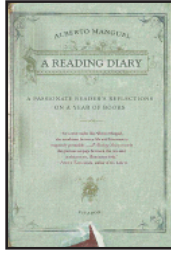
The adventures of Catie Copley are based on the real-life experiences of a small black labrador, originally trained as a guide dog. She had a career change and is now a member of the guest services team at the storied Fairmont Copley Plaza. A portion of the proceeds from this book benefits the Guide Dog Foundation for the Blind. This new book will charm children and dog lovers. Catie Copley has a very special job - she is canine ambassador at a big, beautiful hotel in Boston. She lives with Jim, who also works at the hotel, and spends her days in the lobby, sleeping, greeting people, chasing balls, and sleeping some more. Bring the whole family for this fun, light-hearted event. Catie will "sign" the books with a special paw stamp.

## Staff Reviews

Recommended by MICHELLE

### *A Reading Diary: A Passionate Reader's Reflections on a Year of Books*

By Alberto Manguel  
Picador, \$13.00



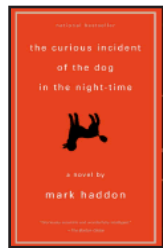
“Struck by the coincidental themes that were occurring in current events and his reading choices, Manguel started a “commonplace book” – a reading diary. The sparkling result is an intimate diary by a literary scholar that will inspire avid readers for whom reading and living are bound together like the pages of a book. Re-reading his twelve favorite books, one each month, Manguel recorded his observations in brief journal entries that are replete with literary quotations, remembered books, childhood memories, descriptions of world travel, and conversations with other authors. Manguel is a list keeper, and he peppers the text with them (mad scientists, books by his bed, favorite cities) in between the daily musings. This is a remarkably thoughtful and enjoyable book.”

Recommended by STEPHEN

### *The Curious Incident of the Dog in the Night-Time*

By Mark Haddon  
Vintage Books, \$12.95

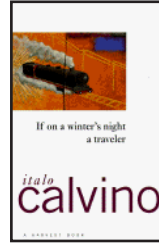
“I bought the book and before I read it, I loaned my copy to a friend, who then loaned it to another, and so on. Four years later it was chosen as the 2007 Falmouth Year of the Reader Book. I was reminded that I had always wanted to read it, so I bought it again. If you love Sir Arthur Conan Doyle’s Sherlock Holmes adventures, you will love this story of Christopher Boone who knows all the countries of the world and their capitals, and every prime number up to 7,057. He relates well to animals, but has no understanding of human emotions. He is autistic. This improbable story of Christopher’s quest to investigate the suspicious death of a neighborhood dog makes for one of the most captivating, unusual detective novels in recent years.”



Recommended by CRISTIN

### *If On A Winter's Night A Traveler*

By Italo Calvino  
\$14.00, Harcourt

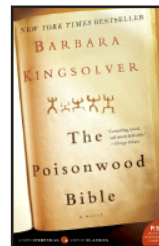


“Calvino’s work is unlike anything I’ve read. Yes, I’ve experienced authors who playfully manipulate the conventional structures of a work of fiction, but nothing matches Calvino’s humor and panache. There is something so strange about *If On A Winter's Night A Traveler*... it is a novel that dares to personally address the reader. Containing ten miniature stories, *If On A Winter's Night A Traveler* showcases one overarching story that ponders the simultaneously isolating and unifying aspects of being a reader. Two main characters become obsessed with their search for one particular novel which has escaped their grasp (a major flaw in the printing of the book has made it impossible for them to reach a satisfying conclusion.) Befuddled and totally entranced by their pursuit of this mysterious novel, the two protagonists develop a friendship that blossoms because of their mutual misadventures. *If On A Winter's Night A Traveler* is not merely a book. It’s a delightful experience that will change the way you think about being a reader. The writing is superior. You’ll surely marvel at Calvino’s unexpectedly acute descriptions and amazing authorial skill.”

Recommended by MARJORIE

### *The Poisonwood Bible*

By Barbara Kingsolver  
Harper, \$14.95



“In what appears to be an ordinary Missionary assignment, an evangelical Baptist minister, his wife, and three daughters are relocated from the State of Georgia into the heart of Africa. The author cleverly describes how this radical change impacts the Price family as each member attempts to adjust to life in the rural Belgian Congo village of Kalanga. For example, they find that the villagers, with the exception of the Chief, were lucky to have even one set of clothes. This is in stark contrast to the Price family’s typical 1959 American lifestyle, in which they were accustomed to attending church properly hatted, gloved, and groomed. Fueled by an undercurrent of tribal and political unrest, the clash between these traditions and cultures slowly skyrockets and the story concludes with a suspenseful ending. Kingsolver’s outstanding novel is one the reader won’t soon forget.”

## Book Clubs

### SCIENCE FICTION READING GROUP

MONDAY, JULY 23, 7:00 PM

*The Ghost Brigades*

By John Scalzi

Tor, \$7.99

Public welcome. The SF Reading Group has been meeting for 8 years, and reads a broad selection of current and classic speculative fiction.

### HISTORY BOOK GROUP

THURSDAY, JULY 26, 7:00 PM

*Regeneration*

By Pat Barker

Plume Press \$14.00

This book club is open to all. The moderator is Ric Gerace, a self-confessed compulsive book buyer and reader. The first syllabus focuses on World War I. If you are interested in joining, please call (508)540-0039, Email: [staff@inkwellbookstore.com](mailto:staff@inkwellbookstore.com), or stop by the Inkwell in person. Book club members receive a 10% discount off the current reading selections. Visit [www.inkwellbookstore.com](http://www.inkwellbookstore.com) to see the complete syllabus of reading selections.

### CONTEMPORARY FICTION CLUB

FRIDAY, JULY 27, 7:00 PM

*Zoology*

By Ben Dolnick

Vintage, \$12.95

Public welcome at our engaging book club. A brilliant coming-of-age novel and a wryly comic tale of animal care, *Zoology* introduces one of the most memorable, oddly charming, and completely authentic narrators in contemporary fiction. Complimentary coffee & treats will be served.

### UNCOMMON CALIBER CLUB

FRIDAY, AUGUST 3, 7:00 PM

*Gut Symmetries*

By Jeanette Winterson

Vintage, \$13.00

Everyone is welcome to join our discussions about uncommonly exquisite literature. We’re looking for people who are passionate about books. Our mission is to unearth the hidden literary gems that make reading such a profound pleasure!

### MOSAIC BOOK CLUB

THURSDAY, SEPTEMBER 27, 6:00 PM

*Icarus Girl*

By Helen Oyeyemi

Anchor, \$14.95

The Mosaic Book Club will resume meetings in September.

### CLASSICS BOOK CLUB

*The Grapes of Wrath*

By John Steinbeck

Anchor, \$14.95

The Classics Book Club will resume meetings in September.



“Wisdom without experience is like water without a pail to carry it in.” — Ling Po

**BACKGAMMON CLUB**

WEDNESDAYS, JULY 11 18, 25, AUGUST 1  
7:00 - 8:30 PM

Informal club meets every Wednesday. All levels of experience welcome, and beginners will be taught the basics of game play.

**CALLIGRAPHY CLUB**

WEDNESDAYS, JULY 18, AUGUST 1  
6:30 PM - 8:00 PM

This is a combination workshop and club. All levels of calligraphers are welcome.

**The Book Buyer's Pick*****A Perfect Beach Read***

By MICHELLE LEMAY

***The Family Fortune***

By Laurie Horowitz  
HarperCollins, \$13.95

*The Family Fortune* is a smart updated re-telling of Jane Austen's *Persuasion*. With a sharp eye and clever tongue, Laurie Horowitz has penned a charming novel set locally in Boston and on Martha's Vineyard. Jane Fortune's family is forced to retrench thanks to the spendthrift behavior of her father and older sister. Jane has to move out of the only home she's ever known - a stately brick town house on Boston's prestigious Beacon Hill. Thirty-eight and terminally single, Jane has never pursued idle pleasures like her sibling and father. Instead, she has devoted her time to running the Fortune Family Foundation, a revered philanthropic institution that has helped spark the careers of many a budding writer. If you are looking for a winning blend of wit and heart to take to the beach, you'll find all that you desire in *The Family Fortune*!

**Notes from the Basement**

Many customers have asked us how we decide which books to order. Although only one person, the book buyer, does all the ordering, the opinions of the staff and our customers influence the decision making process. Each quarter, bookstores receive hundreds of catalogs from publishers that feature all the forthcoming books. The book buyer sifts through the enormous pile of catalogs (a good memory and being able to speed read help prodigiously) to choose the books that seem appealing. Then sales representatives from dozens of publishers meet with the book buyer to receive book orders and offer their insights about the titles in the catalogs. Book buying isn't a science; much of it is simply based on experience, knowledge of authors, gut instinct, and a love of books!

**FRIDAY, JULY 20, MIDNIGHT**

*The release of the much anticipated  
final book in the series...*

***Harry Potter and the  
Deathly Hallows***

*Reserve Your Copy Today!*

**COMING IN AUGUST**

Monday, August 4, 11:00 AM

Author Dr. Lisa Graziano  
***Hell Creek***

Local scientist Lisa Graziano has penned (with her brother) a thrilling adventure sure to please fans of Michael Crichton. A cataclysmic error in a physics experiment hurls four-and-a-half people and a dog backward in time to a dinosaur-infested wilderness, 65 million years in the past. The authors' scientific knowledge of Earth's geologic and evolutionary history gives the story, and the titanic animals it is centered around, a realism that is refreshing and immensely entertaining.

Wednesday, August 7, 7:00 PM

Author Dr. Lynn Margulis  
***Luminous Fish***

This collection of linked stories by internationally renowned evolutionist Lynn Margulis reveals science from the inside, its thrills, disappointments, and triumphs. A largely fictional account, it draws on her decades of experience. The esoteric, demanding, sometimes exhilarating world of science emerges from the shadows of its passive narrative into the sunlight of the personal voice of those who attempt to wrench secrets directly from nature. Lynn Margulis is a Distinguished University Professor in the department of geosciences at the University of Massachusetts, Amherst.

Lynn will discuss her book and her experiences from a life in science. Following her talk, she will answer audience questions and sign copies of her book.

Saturday, August 11, 7:00 PM

Author Dr. Amy Novella

***Cycling's Greatest Misadventures***

*Cycling's Greatest Misadventures* presents twenty-seven true stories which cross the spectrum from terrifying to comical to downright bizarre. Amy Novella of Woods Hole will read from the book and answer questions. Refreshments will be served.

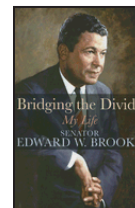
**The World  
Outside Your Door**

*A monthly review column  
focusing on diversity in literature.*

By CHARLOTTE McCANE

***Bridging the  
Divide: My Life***

By U.S. Senator Edward W. Brooke  
Rutgers University Press,  
\$29.95



"Senator Edward W. Brook's poignant memoir reveals his courage in breaking through the barriers of race, creed, and class to unite Americans in the pursuit of justice.

His election in 1966 was historic because he was the first African-American U.S. Senator since Reconstruction and the first elected African-American U.S. Senator from Massachusetts. He served as a Republican Senator from 1967 to 1979.

I consider myself very fortunate to have known Senator Brooke while growing up in Washington, D.C. where his family was one of my immediate neighbors. *Bridging the Divide* is a very inspiring and informative book.

**INDEPENDENT WRITERS' CLUB**

SATURDAYS, JULY 7, JULY 21, AUG 4  
1:00 to 3:00 PM

AUGUST 4th KEYNOTE SPEAKER:  
**DEBRA ROGERS**  
*Executive Director, FCTV-13*

The Independent Writer's Club is for active writers to read their work, share experience or just meet with people of the same interest. Beginners as well as established authors are welcome. Occasionally prominent writers, editors, publishers and agents are invited as guest speakers.

**HUNGARIAN-AMERICAN CLUB**

FRIDAY, JULY 20 7:00 - 8:30 PM

Participants are asked to bring samples of their favorite Hungarian recipes to share with the members. The club's goal is to keep alive the Hungarian heritage, and to bring together Hungarians and any who are interested in the country's history, people, and customs. Various programs, guest speakers and dinners are planned. Please email: hungarianclub@comcast.net or call 508-540-4839.

**HUNGARIAN LANGUAGE & CULTURE**

SATURDAYS, JULY 7, JULY 21, AUG 4  
11:45 AM - 12:45 PM

Meetings are the 1st and 3rd Saturdays. Each class is \$12.00 or \$60.00 for 3 months. Requested textbooks are: *Teach Yourself Hungarian* by Zsuzsanna Pontifex, *Insight Guides: Hungary* You may enroll at the Inkwell or call 508-540-4839 or email the teacher, Madeleine Felker at: madeleinefelker@comcast.net.

# RambLings from the Book Nook

“Translation, Let Me Explain”

By CRISTIN CALI

There is nothing quite like a translated work. Translated work sets itself apart due to the process it must endure in order to become comprehensible in another language. It's difficult to imagine what an arduous task it must be for the translator.

Think of it. Each word in each sentence is essential. The connotation of each word is fragile, malleable and easily misinterpreted. A translator's obligation is to find an equivalent word in each sentence of any given manuscript while maintaining the integrity of the work in its original form.

I've been pondering the complex nature of translated works. It occurs to me that I have read several translations and that some of my favorite pieces of literature are translated editions of the author's original work. Rilke, Rumi, Gibran, Hafiz, Pamuk, Coelho, Marquez, Calvino and many other translated authors have made a profound impact on me.

Although I've read very well-translated editions of several different titles, I can't help but wonder: does a translated work completely capture the essence of the author's work? Is a translation as powerful as it would be in its language of origin? Does a translation put up some kind of barrier between the author and his or her audience? In short, does anything get lost in translation? I'm not sure. It hasn't hindered my enjoyment of the authors I've listed above.

This idea of translation brings to mind the actual translator. A translator is like a shadow, or a glimpse of something moving in one's peripheral vision. Like a ghost, or a glimmering aura that encapsulates the work, a translator's presence hovers and makes itself known in extraordinarily subtle ways. There are certain translators who have made themselves just as important as the author of the original work. Anne Carson, Daniel Landinsky, Coleman Barks, and others have made their presence known because they somehow manage to leave their signature between the inimitable lines of the authors they have become so connected with.

Each translator is a formidable scholar of language. Fiercely devoted to the authors they translate, translators are specialists in the art of communication. There is so much passion within a translated work... a passion that is compounded by the fact that there is more than one artist participating in the act of creation. There is more than one author reveling in the use of words, swimming in that powerful, incomprehensible sea of infinite symbols and significance.

智  
白

## NEW RELEASES

Week of JULY 16

### *Harry Potter and the Deathly Hallows*

By J.K. Rowling  
Scholastic, \$34.99

Hogwarts becomes history with the release of the much anticipated final book in the the Harry Potter series



Week of JULY 23

### *The Secret Servant*

By Daniel Silva  
Putnam Publishing Group,  
\$25.95

Intense, provocative, and filled with breathtaking double and triple plot twists, *The Secret Servant* is not only a fast-paced international thriller but an exploration of some of the most daunting questions of our time.



Week of AUGUST 6

### *The Careful Use of Compliments: An Isabel Dalhouse Novel*

By Alexander McCall Smith  
Pantheon Books, \$21.95

Isabel Dalhouse is back, and with a new baby, in the latest of the phenomenally popular *No. 1 Ladies Detective Agency* series.



# The QUILL Newsletter

*The Inkwell Bookstore*

199 Main Street

Falmouth, Massachusetts 02540

TO:

